

УО «БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра белорусского и русского языков

**ПОЧЕМУ СЛОВО «СТРАТЕГИЯ»
АКТУАЛИЗИРОВАЛОСЬ В МЕТОДИКЕ
ПРЕПОДАВАНИЯ РКИ, ИЛИ О НЕКОТОРЫХ
ТЕНДЕНЦИЯХ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ
ЯЗЫКУ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ**

Т. Н. Мельникова, доцент

С. С. Хоронько, доцент

Минск 2022

В последнее время активно в методической «терминокопилке» процесса преподавания языков появляется слово «стратегия». Военный термин «стратегия» пришел из греческого языка и является «составной частью военного искусства» [5 : 475-476]. Надо понимать, что лингводидактика, методика преподавания иностранных языков, в том числе русского как иностранного, приравниваются к искусству. Дидактическое пространство, взаимосвязанное с тенденциями развития общества, требует особых стратегий для самосохранения, с одной стороны, и мобильности, с другой. При этом отмечаются факты повального увлечения инновационными технологиями в ущерб проверенным временем классическим методам и приемам. В связи с этим вопросы повышения качества обучения иностранных граждан русскому языку в новых условиях всегда будут стоять на повестке дня. В связи с пандемией отмечается лидерование дистанционных технологий. Надеемся, что это временно. Убеждены, что между классическими, дистанционными, интерактивными технологиями должна быть разумная балансировка в процессе преподавания иностранных языков, в т.ч. русского как иностранного.

Российские и белорусские теоретики и практики в области преподавания иностранных языков вполне оправданно используют слово «стратегия». Так, по инициативе Сургутского государственного университета активно реализуется проект «Стратегия языкового образования», нацеленный на повышение качества иноязычного образования. В 2015 г. там же состоялась международная научно-практическая конференция «Иностранные языки сегодня: инновации, стратегии и перспективы». Предметно-языковое интегрированное обучение проводится в России в рамках реализации Языковой стратегии в форме преподавания профильных курсов на английском языке (English for Specific Purposes). В Беларуси профессором С.И.Лебединским [3] разработана стратегическая теория овладения русским языком как иностранным. Опираясь на данную теорию, белорусские методисты разрабатывают свои проекты языковых стратегий.

Занимая лидирующие позиции на рынке экспорта образовательных услуг, Белорусский государственный медицинский университет стремится сохранить высокие позиции, для чего очень важны стратегические подходы. На примере кафедры белорусского и русского языков можно увидеть весь спектр векторов стратегического поля, на котором работает преподаватель.

Во-первых, это воспитательный вектор. С целью выработки ценностных ориентаций, определяющих целевые установки, в том числе профессиональные, и социальное поведение студентов, нами предлагается [4] пять апробированных

технологий в воспитательной работе с отечественными и иностранными студентами: проблемно-ориентированный подход; обучение в команде; интерактивное обучение; практикоориентированное, симуляционное обучение; рейтинговое по-семестровое оценивание знаний обучающихся. Данные технологии дают ощутимые результаты, так как способствуют: методически грамотной организации развивающей образовательной практики; развитию и саморазвитию личности обучающихся с помощью соответствующих психолого-педагогических средств; освоению общих способов деятельности, совершенных форм культуры, норм общежития в разных видах общности людей; реализации принципа педагогической целесообразности: взаимосвязи преподавания как организации педагогически целесообразной самостоятельной деятельности обучающихся, и учения; реализации целей и задач воспитательной работы в образовательной среде во внеучебное время; повышению качества обучения русскому языку как иностранному.

Во-вторых, это методический вектор, вбирающий в себя стратегию обучения С.И.Лебединского. Концепция белорусского ученого помогает диагностировать ошибки в речевых продуктах, создаваемых иностранными студентами, исправлять эти ошибки, применять превентивные технологии по недопущению искажений в речевых нормах, а также выбирать из огромной палитры инструментов для обучения русскому языку как иностранному нужный, универсальный.

Каждый преподаватель знает, что в преподавании РКИ есть т.н. «момент истины», наступающий после этапа объяснения, комментирования новой лексики – момент ее активизации. Это стадия, когда, во-первых, проверяется работа преподавателя, эффективность выбранной им на предыдущем занятии технологии знакомства с новой лексикой. Во-вторых, это период формирования продуктивных и рецептивных навыков студента через включение его во все виды речевой деятельности, а значит, это фаза создания его активного словаря, когда осуществляется трансфер слова из пассивного словаря студента в активный и там «оседает». В-третьих, это стадия контроля эффективности установленных между словами парадигматических связей, способствующих быстрому извлечению из памяти этих слов для использования в речи. Искусство преподавателя и заключается на этом этапе в том, чтобы подобрать нужные «крючки» для «выуживания» из памяти студента пассивной лексики и перевода ее в статус активной. Под такими «крючками» понимаются стратегии активизации новой лексики.

Согласно стратегической теории овладения русским языком как иностранным С.И.Лебединского стратегии активизации новой лексики

включают в себя использование новых слов в новых контекстах и ситуациях, в различных комбинациях [3 : 47-60]. Выбор таких комбинаций зависит от наличия у обучающихся тех или иных специальных когнитивных способностей и индивидуальных особенностей. Поэтому данная теория представляет нам 12 вариативностей стратегий овладения языком. Опираясь на эту классификацию, мы предлагаем некоторые стратегии активизации новой лексики по русскому языку как иностранному в медицинском вузе при работе с профессионально-ориентированными текстами научного, научно-популярного стиля речи (уровень А2-В1): во-первых, стратегию «перехода» от анализируемости через «педалирование» формальных признаков языка при переработке информации с опорой на заученные правила, задания на усвоенное по аналогии и на отработку речевого поведения при спонтанно возникшей коммуникативной ситуации, когда формальные особенности языка помогают переработать информацию автоматически; во-вторых, стратегию обучения рациональным способам переработки словесного материала; в-третьих, стратегию отработки навыка коммуникативной гибкости; в-четвертых, стратегию по методу суждений «Я считаю, что...»; в-пятых, стратегию, обусловленную конкретной / абстрактной концептуализацией.

Кроме того, в языковую стратегию входит организационно-методический вектор. Существует ряд трудностей для преподавателей русского языка как иностранного: отсутствие мотивации у англоязычных студентов к изучению русского языка; нормативного закрепления требует норма допуска иностранного студента к работе с пациентами во время прохождения практики в клинике, аптеке, на фармацевтическом заводе; у иностранного студента процент «выживаемости знаний» и сохранения навыков по русскому языку после сессии минимален. В подобных условиях, считаем, необходимо использовать следующие способы обеспечения качества преподавания русского языка иностранным гражданам. Прежде всего, рекомендуем руководствоваться инновационными педагогическими технологиями личностно-ориентированного обучения русскому языку как иностранному: музейными, экскурсионными, проблемными, театральными, проектными, музыкальными. Данные технологии подробно рассматриваются одной из значимых методических школ в области обучения РКИ на территории Европы – Международной квалификационной школой «Современные педагогические технологии в обучении РКИ» Варненского свободного университета им. Черноризца Храбра и фонда «Русский мир». Кроме того, нами взят курс на практикоориентированность, который при подготовке будущих иностранных специалистов предусматривает 4 вида

обучения: классическое, симуляционное, дистанционное, интерактивное. Начиная с условно-речевых упражнений и до конвертируемых в имитационный процесс сценариев соответствующих ситуаций, размещенных в учебно-методическом комплексе по русскому языку, русистом в обязательном порядке учитываются перечень необходимых профессиональных компетенций, формируемых у будущего специалиста, технические возможности организации учебного процесса, продолжительность обучения, количество обучающихся в группе. Практикоориентированное обучение позволяет реализовать деятельностный подход в обучении русскому языку как иностранному будущих медиков при условии наличия обратной связи по результатам решения речевой задачи. Принципы такого обучения способствуют качественному прохождению учебной программы по РКИ в сжатые сроки и «поддержанию в тонусе» приобретенных навыков говорения, аудирования, письма, чтения; увеличивают процент «выживаемости знаний» студентов.

В ходе обучения иностранных студентов русскому языку для специальных целей на уровне С1-С2 (вторая ступень получения высшего медицинского образования) очень важно получать обратную связь, диагностировать уровень речевого развития, контролировать степень усвоения языкового материала. Контроль процессов продуцирования и восприятия речи в различных речевых ситуациях уместно проводить с помощью видеоматериалов, которые позволяют погружать обучаемых в различные речевые стратегии медицинского дискурса. Этот вид работы помогает понимать причины коммуникативных неудач и дает представление о приемлемом и/или неприемлемом речевом поведении в процессе дискурса между медицинским работником и пациентом. Так, на примере диалога из короткометражного фильма «Врача вызывали?» (СССР, 1987) анализируются стратегии вопросно-ответного взаимодействия врача и пациента, которые оказывают влияние на ход коммуникации. Последнее сообщалось нами в статье «О некоторых вопросно-ответных стратегиях в медицинском дискурсе врача и пациента»[2].

Описание системы работы по формированию аудитивных навыков иностранных студентов-медиков на материале диалога, максимально приближенного к реальной ситуации «врач-пациент» дается в статье «К вопросу об использовании аудиовизуальных средств обучения в процессе формирования профессиональной компетенции иностранных студентов-медиков» [1]. На основе диалога, записанного врачами-клиницистами для обучения иностранцев, нами разработана система фонетико-интонационных заданий, которая позволяет осуществлять поэтапную работу по подготовке студентов к слушанию и пониманию

реплик различного интонационного характера, а затем говорению в рамках данной тематики.

Таким образом, стратегические подходы в преподавании иностранных языков, в том числе русского языка как иностранного в высшей школе актуальны и имеют огромное значение для повышения качества обучения. Слово «стратегия» довольно уместно используется на современном этапе в методике преподавания РКИ.

Список литературы

1. Гринкевич, Е.И. К вопросу о сборе аудиовизуальных средств обучения в процессе формирования профессиональной квалификации иностранных студентов-медиков / Е.И.Гринкевич, Т.Н.Мельникова, Ю.П.Куровская // Технологии обучения русскому языку как иностранному и диагностика речевого развития : материалы XX Междунар.науч.-практ. конф. посвящ. 45-летию каф. белорус. и рус. языков УО БГМУ, 3 окт. 2019 г. / редкол.: Т.Н. Мельникова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2020. – С. 109-115.

2. Гринкевич, Е.И. О некоторых вопросно-ответных стратегиях в медицинском дискурсе врача и пациента / Е.И.Гринкевич [и др.] // Технологии обучения русскому языку как иностранному и диагностика речевого развития : материалы XX Междунар.науч.-практ. конф. посвящ. 45-летию каф. белорус. и рус. языков УО БГМУ, 3 окт. 2019 г. / редкол.: Т.Н. Мельникова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2020. – С. 185-191.

3. Лебединский, С.И. Стратегическая теория овладения русским языком как иностранным и стратегии обучения / С.И.Лебединский. – Минск : БГУ, 2019. – 423 с.

4. Мельникова, Т.Н. О роли воспитательной работы с иностранными студентами медицинских вузов в повышении качества обучения русскому языку (из опыта работы кафедры белорусского и русского языков Белорусского государственного медицинского университета) / Т.Н. Мельникова, Т.И.Самуйлова // Проблеми і перспективи мовної підготовки іноземних студентів: збірник наукових статей за матеріалами XIV Міжнародної науково-практичної конференції (23 жовтня 2020 р.). – Харків: ХНАДУ, 2020. – 335 с.

5. Словарь иностранных слов. – 11-е изд., стереотип. – М. : Рус.яз., 1984. – 608 с.